



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## **INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"**

**Nivel:** Terciario

**Carrera:** Profesorado en Francés

**Trayecto / ejes:** disciplinar – formación común – sub-eje lingüístico.

**Instancia curricular:** Lengua Francesa 2

**Nivel del diseño curricular:** Segundo

**Cursada:** anual

**Carga horaria:** seis horas cátedra semanales

**Profesor/a:** Martha E. Fernandez (profesora suplente)

**Año:** 2012

### **Objetivos generales:**

- Que los alumnos adquieran el conocimiento de las reglas de producción de oraciones cada vez más complejas.
- Que los alumnos aprendan a utilizar la lengua con fines de comunicación tanto en lo que se refiere a la lengua oral como a la lengua escrita.
- Que los alumnos se familiaricen con los distintos registros de lengua.

### **Objetivos específicos:**

- Perfeccionar las competencias lingüísticas de los estudiantes trabajando las cuatro competencias (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita) desarrollándolas al máximo por medio de una práctica y una participación constantes apoyándose en los aportes de otras disciplinas.
- Desarrollar la autonomía de aprendizaje de los estudiantes, su capacidad de autocorrección y de heterocorrección.
- Habituarse a los estudiantes en el reconocimiento y producción de diferentes géneros discursivos.
- Iniciar a los estudiantes en la relación de la lengua y la cultura extranjeras.

- Guiar a los estudiantes en la práctica de lo intercultural.

## **Contenidos (por unidades):**

### **Unidad 1: DESCRIBIR**

Tipos y características del texto descriptivo: *Le portrait, la caricature*.

Contenidos lingüísticos: conectores (comparación, oposición), *synonymes, antonymes, noms et adjectifs*.

*Vocabulaire de la description y de la localisation*.

Análisis de la imagen: construcción e interpretación de la imagen.

Comprensión + Análisis + Expresión escrita de textos descriptivos (describir un interior, un paisaje, un rostro, una persona).

Análisis y producción de textos descriptivos.

### **Unidad 2: CONTAR, NARRAR**

Tipos y características del texto narrativo: *L'autobiographie (1ère /3ème personne). Le journal intime*. La correspondencia privada (*carte postale, lettre*).

Contenidos lingüísticos: conectores (tiempo). Modos y tiempos verbales: uso y valores de cada uno.

*Discours indirect. Verbes introductifs*.

Redactar una autobiografía. Análisis y producción de textos narrativos.

### **Unidad 3: INFORMAR, EXPONER, EXPLICAR**

Tipos y características del texto expositivo, explicativo e informativo.

*Conférence, communication, discours didactique, leçon. Résumé, contraction de texte*.

Contenidos lingüísticos: conectores (causa, consecuencia, finalidad), rol de las preguntas retóricas.

Expresiones idiomáticas. Articuladores del discurso.

Comprensión + Análisis + Expresión escrita de textos expositivos e informativos

### **Unidad 4: EXPRESAR LOS SENTIMIENTOS**

*S'exprimer à travers la langue. Sentiments, émotions, états d'esprit*.

Contenidos lingüísticos: *subjectivité et objectivité. Interjections, expressions idiomatiques, proverbes*.

*Niveaux de langue*. Características del oral y del escrito en francés.

Análisis de contenidos y propuestas pedagógicas de manuales de FLE; por ej. *Forum III: parlez-moi d'amour. A chacun sa foi*.

Expresar los sentimientos.

### **Unidad 5: DIALOGAR**

Tipos y características del texto dialógico: *Satyre. Texte dialogique*.

Contenidos lingüísticos: *l'expression de la subjectivité*. Expresiones para convencer, dar la propia opinión, etc. Niveles de lengua. El uso de la ironía en el discurso.

Análisis lexical de diálogos de manuales de FLE nivel avanzado.

Creación de textos dialógicos.

PUNTUACIÓN. Uso correcto de la puntuación.

Reflexión sobre el funcionamiento de la lengua.

### **Unidad 6: OPINAR, OPONERSE, DEBATIR**

Generalidades del texto argumentativo: *Discours politique, débat*.

Contenidos lingüísticos: conectores (*condition, restriction*). Intertextualidad. Polifonía. El punto de vista y la toma de posición. Presentar una opinión personal.

Participación en clase: improvisación y *exposés*. Expresión de la opinión, toma de posición, debates.

Introducción a otros tipos de texto: TEXTOS ACADÉMICOS: *Abstract, Communication, etc.*

Vocabulario de Internet.

Redactar y relacionar párrafos, uso de las citas, elección de ejemplos.

### **Lecturas obligatorias:**

1 poema y/o canción por unidad

1 obra de teatro (unidad 6)

2 cuentos o novelas cortas

1 novela

Elegir al menos 1 film para realizar un trabajo específico de lengua.

### **Modalidad de trabajo:**

Las diferentes actividades a realizar, detalladas más abajo, se articulan alrededor de cinco ejes: las cuatro competencias lingüísticas fundamentales (C.E.; E.E.; C.O.; E.O.) que se deben desarrollar para el aprendizaje de una lengua más uno de perfeccionamiento lingüístico. En lo que se refiere a este último eje se debe precisar que este módulo apunta a la construcción de un correcto francés sobre la base del estudio, la búsqueda y la comparación.

### **Comprensión escrita**

- Lectura y comprensión de diferentes tipos de textos.
- Búsqueda de la estructura, campos semánticos, estilo, léxico.
- Búsqueda de ideas principales y secundarias.

### **Expresión escrita**

- Creación de enunciados a partir de una situación dada.
- Correspondencia amistosa y formal: rituales y fórmulas específicas.
- Dictados.
- Uso correcto de la puntuación.
- Corrección del estilo.
- Redacción de relatos (de anécdotas, de recuerdos, de sueños, etc.)
- Resúmenes a partir de documentos escritos o de toma de apuntes: búsqueda y ordenamiento de ideas principales y secundarias, restitución y reducción de la información.
- Comentarios sobre lecturas obligatorias y optativas.

### **Comprensión oral**

- Escucha de canciones.
- Escucha de documentos sonoros (diálogos, narraciones, reportajes, programas de radio, noticieros, etc.): análisis de la entonación desde el punto de vista socio-lingüístico.
- Proyección de videos (noticieros, interviews, películas, obras de teatro, etc.): análisis de la imagen y de la mímica y los gestos.
- Toma de notas.

### **Expresión oral**

- Participación en clase.
- Juegos de rol, improvisaciones.
- Juegos y actividades de dinámica de grupo.
- Creación de enunciados a partir de una situación dada.
- Exposición de relatos (de anécdotas, de recuerdos, de sueños, etc.)
- Exposiciones sobre temas de actualidad con o sin participación de la clase.
- Debates seguidos u organizados a partir de exposiciones sobre diferentes temas.
- Expresión de la opinión: toma de posición sobre un tema determinado.
- Comentarios sobre lecturas obligatorias y facultativas.

### **Perfeccionamiento lingüístico**

- Análisis de la producción escrita y oral individual y colectiva.
- Reflexión sobre el funcionamiento de la lengua: identificación, análisis y corrección de faltas.
- Confección de fichas de análisis y corrección.
- Oposición entre lengua oral y escrita.

### **Régimen de aprobación de la materia:**

#### **CON EXAMEN FINAL (alumno regular)**

Condiciones:

- Asistencia obligatoria al 60% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura.  
Si el alumno no cumple con el 60% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrir la materia o rendir el examen final como alumno libre.
- Aprobación del 60% de los trabajos prácticos propuestos por el docente.  
*Si el alumno obtiene una nota menor que 4 (cuatro) en los parciales o los exámenes de recuperación, pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrir la materia o rendir examen final como libre.*
- El examen final tomará la forma que el profesor juzgue conveniente: oral, escrito, trabajo y coloquio, etc. y sólo podrá evaluar los contenidos del programa que hayan sido tratados durante el curso lectivo.
- El examen escrito será eliminatorio y quedará archivado.
- El alumno mantiene su condición de regular durante ocho turnos de examen consecutivos contados a partir de la aprobación de la cursada.
- El alumno que se presente pasado el tercer turno de examen deberá tomar contacto con el profesor por lo menos 15 días antes de la fecha prevista para el examen.
- El alumno no podrá rendir examen final de una materia más de tres veces.

#### **CON EXAMEN FINAL (alumno libre)**

- Podrá rendir examen libre todo alumno que haya ingresado a una determinada carrera por cualquiera de los canales vigentes, ya sea examen de ingreso, sistema de equivalencias o ingreso directo según lo dispuesto para cada carrera.

- El alumno que se inscribe para cursar una materia no podrá optar por rendir examen como libre de dicha materia, aunque haya perdido su condición de regular, hasta tanto termine el período en que se la cursa.
- El alumno libre no estará obligado a cumplir con la asistencia, trabajos prácticos ni parciales u otro tipo de evaluación.
- La inscripción para los exámenes libres se realizará de acuerdo con la reglamentación vigente para exámenes regulares.
- Los exámenes se tomarán en las mismas fechas y con los mismos tribunales examinadores que se fijen para los regulares.
- En todos los casos el examen libre será escrito y oral. Este examen deberá ser mucho más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo.
- El examen escrito será eliminatorio y quedará archivado.
- Si el alumno aprueba el escrito pero fracasa en el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.
- En caso de no aprobar el examen, deberá esperar al turno siguiente.
- El alumno regular que opte por la condición de alumno libre perderá su condición de alumno regular.
- No se establece límite al número de veces en que el alumno libre puede presentarse a rendir la misma materia.
- El alumno que desee rendir examen como libre deberá tomar contacto con el profesor por lo menos un mes antes del examen a fin de convenir los eventuales trabajos a presentar y las prácticas a evaluar.

## **Bibliografía:**

### **DICCIONARIOS**

- LE BESCHERELLE *L'art de conjuguer – Dictionnaire de douze mille verbes*, Paris, Hatier.
- CARADEC F. (1988) : *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, Larousse.
- COLIN J.-P. (2006) : *Dictionnaire des difficultés du français*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- DUBOIS J., LAGANE R. (1971) : *Dictionnaire du français contemporain*, Paris, Hachette.
- GALISSON R. (1984) : *Dictionnaire des expressions imagées*, Paris, Clé International.
- LEXIS Dictionnaire de la langue française, Paris, Larousse.
- MERLE P. (1986) : *Dictionnaire du français branché*, Paris, Éditions du Seuil.
- MONTREYNAUD F. et autres (2006) : *Dictionnaire des proverbes et dictons*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- REY A., CHANTREAU S. (2006) : *Dictionnaire des expressions et locutions*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- Ouvrage collectif (2006) : *Dictionnaire des synonymes et nuances*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- Ouvrage collectif (2006) : *Dictionnaire des combinaisons de mots*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.
- ROBERT *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*.

### **BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA**

- ABBADIE C. et autres (1992) : *L'expression française écrite et orale*, Grenoble, FLEM.
- AKYÜZ A. et autres (2000) : *Exercices de vocabulaire en contexte – niveau intermédiaire*, Paris, Hachette.
- ANDANT, C. et CHALARON M.-L. (2005) : *À propos* (Livre de l'élève, cahier d'exercices et Livre du professeur), Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- ARENILIA-BÉROS A. (1978) : *Améliorez votre style*, Coll. Profil Formation, Paris, Hatier.
- BARFÉTY, M. et BEAUJOLIN, P. (2004) : *Expression orale – niveau 1*, Paris, Clé International.
- BERTOCCHINI P., COSTANZO E. (1991) : *Lieux d'écriture*, Coll. Entraînez-vous, Paris, Clé International.
- BESSON R. (1987) : *Guide pratique de la communication écrite*, Paris, Casteilla.
- BOULARÈS M., FRÉROT J.-L. (1996) : *Grammaire progressive du français – niveau avancé*, Paris, Clé International.
- CADIOT-CUEILLERON J. (1991) : *Grammaire. Cours de civilisation française de La Sorbonne – 350 exercices – niveau supérieur I*, Paris, Hachette.
- CALLAMAND M., BOULARES M. (1990) : *Grammaire vivante du français – exercices d'apprentissage 1 et 2*, Paris, Larousse.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2005) : *Les exercices de grammaire niveau B1*, Paris, Hachette.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2007) : *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Paris, Hachette.
- CHAMBERLAIN, A. et STEELE, R. (1991) : *Guide pratique de la communication*, Paris, Didier. Coll. FLE.
- CHARNET C., ROBIN-NIPI J. (1997) : *Rédiger un résumé un compte rendu une synthèse*, Paris, Hachette.
- CHEVALLIER –WIXLER D. et autres (2006) : *Réussir le Delf niveau B1*, Paris, Hatier.
- CHOVELON B. et BARTHE M. (2002) : *Expression et style – Français de perfectionnement*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- COTENTIN-REY G. (1995) : *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Collection Savoir-faire, Paris, Clé International.
- COURTILLON, J. et RAILLARD, S. (1982) : *Archipel – livre 1*, Paris, Didier.
- COURTILLON, J. et RAILLARD, S. (1983) : *Archipel – livre 2*, Paris, Didier.
- DESCOTES-GUENON C. et autres (2005) : *L'exercisier – Manuel d'expression française*, Grenoble, Presses universitaires de Grenoble.
- DUBOIS J., LAGANE R. (1989) : *La nouvelle grammaire du français*, Paris, Larousse.
- DUPLÉIX, D. et MÉGRE, B. (2007) : *Production écrite – niveaux B1/B2*, Paris, Didier.
- DUPOUX B. (2005) : *Réussir le Delf niveau B2*, Paris, Hatier.
- DUPRÉ LA TOUR S., de SALINS G.-D. (1991) : *Premiers exercices de grammaire*, Paris, Hatier/Didier.
- GARCIA F. (2000) : *En avant la grammaire ! Cahier d'activités de grammaire en situation – niveau débutant*, Montréal, Didier.
- GARCIA F. (1997) : *En avant la grammaire ! Cahier d'activités de grammaire en situation – niveau intermédiaire*, Montréal, Didier.
- GRAND O., MIKLES C. (1991) : *La correspondance personnelle, administrative et commerciale*, Coll. Savoir-faire, Paris, Clé International.
- GRÉGOIRE, M., THIÉVENAZ O. (1997) : *Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- GRÉGOIRE, M., THIÉVENAZ O. (1998) : *Exercices communicatifs de la Grammaire progressive du français – niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- GREVISSE M. (1991) : *Le bon usage*, Paris, Éditions Duculot.
- JAUSSAUD F. (1986) : *Comment dire ? exercices pour apprendre à conjuguer*, Paris, Clé International.

- LEROY-MIQUEL C., GOLIOT-LÉTÉ A. (1997) : *Vocabulaire progressif du français – niveau intermédiaire*, Paris, Clé International.
- KLETT E., MAUDET A. (1989) : *Tremplin pour le français*, Buenos Aires, Ediciones Lumière.
- LASSERRE E. (1984) : *Est-ce à ou de ?*, Lausanne, Payot.
- LICHET R. (1994) : *Écrire à tout le monde*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- MARTINS C., MABILAT J.-J. (2003) : *Conversations pratiques de l'oral*, Paris, Didier.
- MIQUEL C. (1999) : *Vocabulaire progressif du français – niveau avancé*, Paris, Clé International.
- MORFAUX L.-M., PRÉVOST R. (2006) : *Résumé & Synthèse de textes*, Paris, Armand Collin.
- NIQUET G. (1978) : *Structurer sa pensée, structurer sa phrase*, Paris, Hachette.
- NIQUET G. (1983) : *Écrire avec logique et clarté*, Coll. Profil Formation, Paris, Hatier.
- NIQUET G. (1989) : *Du paragraphe à l'essai*, Coll. Profil formation, Paris, Hatier.
- PACTHOD A., ROUX P.-Y. (2004) : *80 Fiches pour la production orale en classe de FLE*, Paris, Didier.
- POISSON-QUINTON S., MIMRAN R. (2006) : *Expression écrite – niveau 2*, Paris, Clé International.
- POISSON-QUINTON S., MIMRAN R. (2006) : *Expression écrite – niveau 3*, Paris, Clé International.
- RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française*, Paris, Clé International.
- RUQUET M. et autres (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française – Exercices 1 cause, conséquence, but*, Paris, Clé International.
- RUQUET M., QUOY-BODIN J.-L. (1988) : *Comment dire ? raisonner à la française – Exercices 2 condition, hypothèse, opposition, concession, comparaison*, Paris, Clé International.
- de SALINS G.-D., DUPRÉ LA TOUR S. (1991) : *Nouveaux exercices de grammaire*, Paris, Hatier/Didier.
- de SALINS G.-D., DUPRÉ LA TOUR S. (1988) : *Exercices de grammaire perfectionnement*, Paris, Hatier/Didier.
- SIREJOLS E. (1991) : *Prendre au mot – Vocabulaire thématique*, Paris, Hatier/Didier.
- VIGNER G. (1975) : *Écrire et convaincre*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- VIGNER G. (1979) : *Parler et convaincre*, Coll. Outils, Paris, Hachette.
- VIGNER G. (1985) : *La machine à écriture*, Paris, Clé International.
- VIGNER G. (1999) : *Écrire pour convaincre – Observer, s'entraîner, écrire*, Paris, Hachette.
- YAICHE, F. (2002) : *Photos-expressions*, Coll. Pratiques de classe, Paris, Hachette.

**Firma y aclaración del profesor**